**Анонс журнала «Иностранная литература», 2020, № 9**

Номер открывает цикл прозаических миниатюр **«Отец»** израильтянина **Дана Пагиса** (1930–1986) в переводе с иврита и со вступлением **Никиты Быстрова**. Вечная тема: разговор с покойными родителями – сновидения и внутренние диалоги.

Следом – современная польская поэтесса **Анна Адамович** в переводе **Владимира Окуня**, его же вступление. Впечатляет неложный экологический пафос этих стихотворений –

*из кишок Западно-Восточной Европы взываю к тебе*

*о альбатрос с порезанными пластиком кишками*

*прости что я не мясистая каракатица*

Швейцарец **Шарль Левински** (р. 1946). Три рассказа из романа **«Кастелау»**, перевод с немецкого и вступление **Михаила Рудницкого**. Действие происходит в последние месяцы Второй мировой войны в глухой альпийской деревушке, куда заносит немецкую съемочную группу. Автор, говорится во вступлении, *«создает динамичный роман-коллаж, серьезный и смешной, занимательный и абсурдный, но в конечном итоге каким его рано или поздно подводит сама жизнь, - неумолимо последовательный и трагически горький»*. Проза войны, которая, чуть что, оборачивается кромешным ужасом.

В рубрике **«Из классики ХХ века»** – знаменитая американская писательница **Джойс Кэрол Оутс**: рассказ **«Наваждение»** в переводе **Миры Хараз**. Снова вечная тема – детская травма.

В рубрике «**Документальная проза»** – жизнеописание **«Хуан Бельмонте, матадор»** испанского журналиста и писателя **Мануэля Чавеса Ногалеса** (1897 – 1944), известного читателю «ИЛ по публикации фрагментов книги «[Маэстро Хуан Мартинес, который там побывал](https://magazines.gorky.media/inostran/2017/11/maestro-huan-martines-kotoryj-tam-pobyval.html)» (2017, № 11). Послесловие **Хосефины Карабьяс**. Перевод **Ольги Кулагиной**. Биография кумира, напоминающая плутовской роман. Кухня, смысл и пафос тавромахии глазами профессионала: *«быков убивают не кулаками… коррида — это духовное упражнение, настоящее искусство…»* С одной стороны – варварская забава, с другой - культ и школа отваги!

**«Литературный гид: Карло Эмилио Гадда (1893–1973)»**. *«Вошедшие в настоящую подборку художественные произведения представляют Гадду в большей степени как тонкого юмориста и сатирика…»*, - сказано во вступление **Ксении Жолудевой**. Рассказы и басни в переводе с итальянского **Геннадия Федорова**.

Рубрика **«Переперевод». Ангелус Силезиус** (1624–1677). Из **«Херувимского странника»**. Перевод и вступление **Никона Ковалева**. Во вступлении, среди прочего, говорится, что в этом выдающемся произведении немецкого литературного барокко *«с простым изложением истин*

*Священного Писания соседствуют исключительно оригинальные мысли, по*

*своей дерзновенности граничащие с ересью»*.

 В рубрике **NB** – статья литературоведа **Николая Анастасьева «На черном кресте»**. Уильям Фолкнер и сегодняшние расовые волнения в США.

В рубрике **«Путешествия дилетанта»** математик, фотограф и путешественник **Александр Кузнецов** рассказывает о своих походах на Килиманджаро, Огненную землю, Нордкап. В конце путевых заметок процитирована надпись на полу аэропорта в Осло: «И В ЧУЖИХ СТРАНАХ ТОТ ЖЕ МИР».

Рубрика **«Письма из-за рубежа»**. Художница и писательница **Ирина Дубровская** с романтической новеллой **«Родина Казимира»**. Дело происходит в Лангедоке.

**«БиблиофИЛ». «Среди книг с Натальей Луньковой»** – о современном болгарском романе, беглый обзор.

**«Информация к размышлению». *Non-fiction* с Алексеем Михеевым**. Искусство общения и режим самоизоляции, искусственный интеллект и - вновь искусство общения.

И в завершение номера – **«Книги вразнос. Что у нас переводят. И как»** Экспресс-рецензии **Даши Сиротинской**.